

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số : TP-18/Miwon/2020

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: Công ty TNHH Miwon Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, Phường Thọ Sơn, Thành phố Việt Trì, Tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

Điện thoại: 02103 848 717~9 Fax: 02103 848 721

E-mail: ngocduc0609@gmail.com

Mã số doanh nghiệp: 2600109933

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **Pork Bulgogi Marinade - Xốt ướp thịt heo vị cay**

2. Thành phần: Xốt gia vị ớt đỏ 22%, đường mạch nha, đường trắng, gia vị ớt đỏ 8.5%, nước, nước tương, lê nghiền nhuyễn, táo nghiền nhuyễn, tỏi, chất điều vị (E621), muối, rượu cồn thực phẩm, kiwi nghiền nhuyễn, dứa nghiền nhuyễn, tiêu đen, axit citric (E330), rượu gạo, axit nucleic, chiết xuất ớt Oleoresin Capsicum, xanthangum(E415), màu tự nhiên: Paprika Oleoresin, guar gum(E412).

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm:

Hạn sử dụng (HSD): xem tại mặt sau của sản phẩm theo thứ tự (năm/ tháng/ ngày)

Ngày sản xuất (NSX): trước HSD 18 tháng

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

*Chất liệu bao bì: Thân chai PE, nắp chai PP

Chất liệu bao bì đảm bảo phù hợp an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế.

* Quy cách đóng gói: 280 g, 500 g, 840 g, 2 kg, 10 kg

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm :

Xuất xứ: Hàn Quốc

Sản phẩm của: DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 26, Cheonhodaero-ro, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc

Sản xuất tại: Tập đoàn Daesang – nhà máy Cheonan

Địa chỉ: 51, 2Gongdan 5-ro, Seobuk-gu, Cheonan-Si, Chungcheongnam-Do, Hàn Quốc

Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối

Công ty TNHH Miwon Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

Fax: 84.02103848721

III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

1. Yêu cầu về kỹ thuật

1.1 Các chỉ tiêu cảm quan

| STT | Tên chỉ tiêu | Chi tiết |
|-----|--------------|---|
| 1 | Tên sản phẩm | Pork Bulgogi Marinade - Xốt ướp thịt heo vị cay |
| 2 | Trạng thái | Dạng xốt lỏng (tiệt trùng) |
| 3 | Màu sắc | Nâu đỏ |
| 4 | Mùi, vị | Vị cay đặc trưng của món thịt ướp |

1.2 Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu (là yêu cầu kỹ thuật của nhà sản xuất)

| Stt | Tên chỉ tiêu | Đơn vị tính | Mức công bố |
|-----|---------------------|-------------|-------------------|
| 1 | Hàm lượng muối | % | 4.419 ~ 5.401 |
| 2 | PH | % | 4.545 ~ 5.555 |
| 3 | Hàm lượng Brix | % | 44.64 ~ 54.56 |
| 4 | Độ nhớt (Viscosity) | cps | 407.7 ~ 498.3 |
| 5 | Năng lượng | Kcal / 100g | 164.07 ~ 200.53 |
| 6 | Carbohydrate | g /100g | 37.62 ~ 45.98 |
| 7 | Đường | g /100g | 26.28 ~ 32.12 |
| 8 | Protein | g /100g | 3.42 ~ 4.18 |
| 9 | Sodium | mg/100g | 1756.53 ~ 2146.87 |
| 10 | Chất béo | g/100g | 0 |

1.3 Các chỉ tiêu vi sinh vật (Theo quyết định 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế) Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm

| Stt | Tên chỉ tiêu | Đơn vị tính | Mức tối đa |
|-----|--------------|-------------|-------------------|
| 1 | TSVSVHK | CFU/g | 1.0×10^5 |
| 2 | Coliforms | CFU/g | 10^2 |
| 3 | E. Coli | MPN/g | 3 |
| 4 | S.aureus | CFU/g | 10^2 |
| 5 | Salmonella | CFU/25g | 0 |
| 6 | TSBTNM-M | CFU/g | 10 |



1.4. Hàm lượng kim loại nặng (QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm)

| Stt | Tên chỉ tiêu | Đơn vị tính | Mức tối đa |
|-----|--------------|-------------|------------|
| 1 | Asen (As) | mg/kg | < 1.0 |
| 2 | Chì (Pb) | mg/kg | < 2.0 |
| 3 | Thủy ngân | mg/kg | < 0.05 |
| 4 | Cadmium (Cd) | mg/kg | < 1.0 |

Dư lượng thuốc thú y và hóa chất bảo vệ thực vật tuân thủ tiêu chuẩn ban hành theo quyết định số 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ Y tế Việt Nam

1.5 Hàm lượng hóa chất không mong muốn (Theo quyết định 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế) Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm)

| Stt | Tên chỉ tiêu | Đơn vị tính | Mức tối đa |
|-----|-----------------|-------------|------------|
| 1 | Total Aflatoxin | mcg/kg | < 10 |
| 2 | Aflatoxin B1 | mcg/kg | < 5 |

2. THÀNH PHẦN CẤU TẠO

Xốt gia vị ớt đỏ 22%, đường mạch nha, đường trắng, gia vị ớt đỏ 8.5%, nước, nước tương, lê nghiền nhuyễn, táo nghiền nhuyễn, tỏi, chất điều vị (E621), muối, rượu cồn thực phẩm, kiwi nghiền nhuyễn, dứa nghiền nhuyễn, tiêu đen, axit citric (E330), rượu gạo, axit nucleic, chiết xuất ớt Oleoresin Capsicum, xanthangum(E415), màu tự nhiên: Paprika Oleoresin, guar gum(E412).

3. THỜI HẠN SỬ DỤNG:

Hạn sử dụng (HSD): xem tại mặt sau của sản phẩm theo thứ tự (năm/ tháng/ ngày)

Ngày sản xuất (NSX): trước HSD 18 tháng

4. HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG VÀ BẢO QUẢN:

***Hướng dẫn sử dụng:**

Sử dụng cho các món thịt heo xào, nướng, kho.

Lắc đều nước xốt trước khi sử dụng.

Ướp thịt từ 15 - 20 phút cho thấm đều gia vị.

Khối lượng thịt ướp có thể tham khảo trên tem nhãn sản phẩm (ngay phía sau khối lượng tịnh của chai xốt).

***Hướng dẫn bảo quản:** Bảo quản ở nơi khô ráo và thoáng mát, sau khi mở nắp bảo quản trong tủ lạnh.

***Cảnh báo:** Sản phẩm có chứa đậu nành, bột mì, hào.

5. CHẤT LIỆU BAO BÌ VÀ QUY CÁCH ĐÓNG GÓI

* **Chất liệu bao bì:** Thân chai PE, nắp chai PP

39933
NG T
NH
WON
T NAI
T.T.PH

Chất liệu bao bì đảm bảo phù hợp an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế

* **Quy cách đóng gói:** Khối lượng tịnh: 280 g, 500 g, 840 g, 2 kg, 10 kg

6. NỘI DUNG GHI NHÃN: Xem trực tiếp trên nhãn sản phẩm

7. XUẤT XỨ, THƯƠNG NHÂN CHỊU TRÁCH NHIỆM VỀ CHẤT LƯỢNG HÀNG HÓA

Xuất xứ: Hàn Quốc

Sản phẩm của: DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 26, Cheonhodaero, Dongdaemun-gu, Seoul, Hàn Quốc

Sản xuất tại: Tập đoàn Daesang – nhà máy Cheonan

Địa chỉ: 51, 2Gongdan 5-ro, Seobuk-gu, Cheonan-Si, Chungcheongnam-Do, Hàn Quốc

Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối

Công ty TNHH Miwon Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

Fax: 84.02103848721

Công ty Miwon Việt Nam kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo :

Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số: QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Quyết định số 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế) Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm.

Nghị định số 43/2017/NĐ-CP của Chính phủ ban hành ngày 14/04/2017: quy định nội dung trên nhãn hàng hóa, cách ghi nhãn hàng hóa lưu thông tại Việt Nam và hàng hóa nhập khẩu.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Việt Trì ngày 15 tháng 04 năm 2020

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



**TỔNG GIÁM ĐỐC
SHIN SANG HO**

Tên sản phẩm: Pork Bulgogi Marinade - XỐT ƯỚP THỊT HEO VỊ CAY

Khối lượng tịnh: xem trên bao bì

HSD: in trên bao bì

Hướng dẫn sử dụng:

Sử dụng cho các món thịt heo xào, nướng, kho

Lắc đều nước sốt trước khi sử dụng.

Ướp thịt từ 15 - 20 phút cho thấm đều gia vị.

Khối lượng thịt ướp có thể tham khảo trên tem nhãn sản phẩm (ngay phía sau khối lượng tịnh của chai sốt)

Thành phần: Sốt gia vị ớt đỏ 22%, đường mạch nha, đường trắng, gia vị ớt đỏ 8.5%, nước, nước tương lên men, bột tỏi, lê nghiền nhuyễn, táo nghiền nhuyễn, dứa nghiền nhuyễn, kiwi nghiền nhuyễn, bột tiêu đen, chất làm dày: xanthangum(E415), guar gum(E412), muối, chất điều vị: Monosodium glutamate(E621), nucleic acid, chất điều chỉnh độ axit: citric acid(E330), màu tự nhiên: Paprika Oleoresin, Oleoresin Capsicum, rượu cồn thực phẩm.

Chất liệu bao bì: Thân chai PE, nắp chai PP.

Phương pháp bảo quản:

+ Bảo quản ở nơi khô ráo và thoáng mát.

+ Sau khi mở nắp bảo quản trong tủ lạnh.

+ TỰ HÀO VỊ TRUYỀN THỐNG

Sản phẩm Chung Jung One tiếp nối truyền thống tự hào 30 năm để tạo hương vị truyền thống độc đáo.

+ NIỀM TỰ HÀO 1: Chọn lựa nguyên vật liệu tỉ mỉ

Sử dụng lê & táo Hàn Quốc kết hợp 100% với nước tương lên men & hoa quả phong phú.

+ NIỀM TỰ HÀO 2: Công thức nấu ăn phù hợp nhất

Công thức từ bí quyết tạo nên hương vị thịt thơm ngon hơn một bậc.

+ NIỀM TỰ HÀO 3: Kinh nghiệm 30 năm

30 năm kinh nghiệm tích lũy, giữ trọn được hương vị và dinh dưỡng của thịt.

+ MÓN ĂN ĐỀ XUẤT

* Thịt ba rọi xào, thịt heo xào kim chi, thịt gà xào

* Bánh gạo xào thịt.

* Chú ý: sản phẩm dùng để nấu, không dùng để chấm trực tiếp.

* Xuất xứ: Hàn Quốc

Sản phẩm của DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 26, Cheonhodaero-ro, Dongdaemun-gu, Seoul, 130-706, Hàn Quốc

Sản xuất tại: Nhà máy Cheonan

Địa chỉ: 51, 2Gongdan 5-ro, Seobuk-gu, Cheonan-Si, Chungcheongnam-Do, Hàn Quốc



Tôi, Nguyễn Thị Thu , CMND số: 184122948 cấp ngày 17/02/2020 tại Công An Tỉnh Hà Tĩnh; cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ **tiếng Hàn sang tiếng Việt**.

Người dịch


Nguyễn Thị Thu

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 21 tháng 10 năm 2021 (Ngày hai mươi mốt tháng mười năm hai nghìn không trăm hai mươi mốt).

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Nguyễn Thị Thuý* - Công chứng viên , trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Nguyễn Thị Thu, CMND số: 184122948 cấp ngày 17/02/2020 tại Công An Tỉnh Hà Tĩnh, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Hàn sang tiếng Việt**.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Nguyễn Thị Thu;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành *2* bản chính, mỗi bản gồm *2* tờ, *2* trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội .

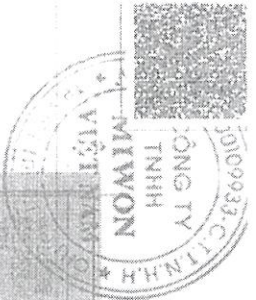
Số công chứng: *3859* Quyển số: 01 /2021 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Nguyễn Thị Thuý

VĂN PHÒNG CÔNG CHỨNG NGUYỄN HUỆ



280g

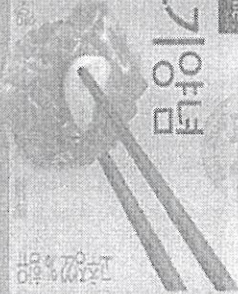


고추장

돼지불고기양념

Pork Bulgogi Marinade

양념과장, 조식용, 통용
227 ml (280 g) 크기



1. 제조사: MIWON
2. 제품명: 돼지불고기양념
3. 순량: 227 ml (280 g)
4. 유통기한: 제조일로부터 12개월
5. 보관방법: 냉장보관
6. 제조일자: 2024.08.15
7. 유통일자: 2024.08.15
8. 제조공장: MIWON FOOD CO., LTD. (VIETNAM)
9. 수입업체: MIWON (VIETNAM)
10. 고객센터: 1522-1111

500g

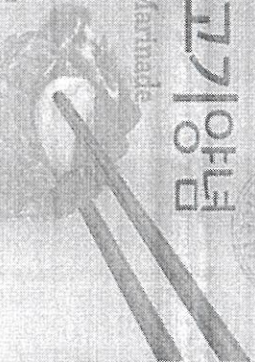
고추장

돼지불고기양념

Pork Bulgogi Marinade

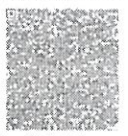
순량 500g
권해용량 200g

500 g (600 ml) 크기



1. 제조사: MIWON
2. 제품명: 돼지불고기양념
3. 순량: 500g
4. 유통기한: 제조일로부터 12개월
5. 보관방법: 냉장보관
6. 제조일자: 2024.08.15
7. 유통일자: 2024.08.15
8. 제조공장: MIWON FOOD CO., LTD. (VIETNAM)
9. 수입업체: MIWON (VIETNAM)
10. 고객센터: 1522-1111





돼지불고기양념

Pork Bulgogi Marinade

순정 25%
국산 배 30% 국산 채 30%

10 kg(8, 100 ml) 1kg(8, 9g)

各家 各埠 各名 各味

성별 양념장은 맛을 내는 양념 재료로
전부 100% 국산 배와 채를 사용하며
국산 배와 채를 30%씩 사용하며

순정 25% 국산 배 30% 국산 채 30% 순정 25% 국산 배 30% 국산 채 30% 순정 25% 국산 배 30% 국산 채 30%

맛을 내는 양념 재료로 맛을 내는 양념 재료로 맛을 내는 양념 재료로 맛을 내는 양념 재료로

맛을 내는 양념 재료로 맛을 내는 양념 재료로 맛을 내는 양념 재료로 맛을 내는 양념 재료로

맛을 내는 양념 재료로 맛을 내는 양념 재료로 맛을 내는 양념 재료로 맛을 내는 양념 재료로

맛을 내는 양념 재료로 맛을 내는 양념 재료로 맛을 내는 양념 재료로 맛을 내는 양념 재료로

맛을 내는 양념 재료로 맛을 내는 양념 재료로 맛을 내는 양념 재료로 맛을 내는 양념 재료로

www.miwon.com www.facebook.com

CCM

8 801052 135700

한글



DAESANG CORPORATION

26, CHEONHODAE-RO, DONGDAEMUN-GU,
Seoul , Hàn Quốc
Tel : 82-2-2220-9606
Fax : 82-2-2220-9849

CHỨNG NHẬN THÀNH PHẦN SẢN PHẨM

Gửi tới những ai quan tâm

Chúng nhận sản phẩm sau sản xuất và bán để tiêu thụ theo công nhận và giám sát của Đạo luật vệ sinh thực phẩm của Hàn Quốc

| TÊN SẢN PHẨM | THÀNH PHẦN | % |
|--|-----------------------------------|---------------|
| Pork bulgogi marinade 280g Xốt ướp thịt heo vị cay 280g | Xốt gia vị ớt đỏ | 22.00 |
| | Đường mạch nha | 20.00 |
| | Đường trắng | 9.00 |
| | Gia vị ớt đỏ | 8.50 |
| | Nước | 7.83 |
| | Nước tương | 7.00 |
| | Tỏi | 7.00 |
| | Táo nghiền nhuyễn | 6.00 |
| | Lê nghiền nhuyễn | 6.00 |
| | Chất điều vị monosodium glutamate | 3.000 |
| | Muối | 1.000 |
| | Rượu cồn thực phẩm | 1.000 |
| | Kiwi nghiền nhuyễn | 0.500 |
| | Dứa nghiền nhuyễn | 0.500 |
| | Tiêu đen | 0.200 |
| | Axit citric | 0.120 |
| | Rượu gạo | 0.100 |
| | Axit nucleic | 0.100 |
| | Oleoresin capsicum | 0.050 |
| | Xanthan gum | 0.050 |
| Paprika Oleoresin | 0.030 | |
| Guar gum | 0.020 | |
| | Tổng | 100.00 |



- * Nhà sản xuất : Daesang - Cheonan Factory Co.,Ltd
- * Địa chỉ : 51. 2Gongdan 5-ro, Seobuk-Gu, Cheonan-Si, Chungcheongnan-Do, Hàn Quốc
- * Người đại diện : Mr. LIM J.B.
- * Đơn vị đóng gói : 280g, 470g, 500g, 10 kg

Tôi, Vũ Thị Tĩnh, CMND số: 017253279 cấp ngày 18/01/2011 tại Công An Thành Phố Hà Nội; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng **Anh sang tiếng Việt**.

Người dịch

Vũ Thị Tĩnh

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 21 tháng 10 năm 2021 (Ngày hai mươi một tháng mười năm hai nghìn không trăm hai mươi một).

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Nguyễn Thị Thủy* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Vũ Thị Tĩnh, CMND số: 017253279 cấp ngày 18/01/2011 tại Công An Thành Phố Hà Nội, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Anh sang tiếng Việt**.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Vũ Thị Tĩnh;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành *2* bản chính, mỗi bản gồm *2* tờ, *2* trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: *3825* Quyển số: 01 /2021 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Nguyễn Thị Thủy

PHÒNG
CÔNG CHỨNG
NGUYỄN HUỆ
A-T

**DAESANG CORPORATION**

26, CHEONHODAE-RO,
DONGDAEMUN-GU,
SEOUL, 130-706, KOREA

Tel : 82-2-2220-9607

Fax : 82-2-2220-9849

CERTIFICATE OF PRODUCT INGREDIENTS

To Whom it may concern

This is to certify that the following product is manufacturing and selling for human consumption under the recognition and supervision of the Food Sanitation Act of the Republic of Korea

| NAME OF PRODUCTS | INGREDIENTS | % |
|----------------------------|--------------------------|----------------|
| Pork bulgogi marinade 280g | Red Pepper Paste | 22.00 |
| | High Fructose Corn Syrup | 20.00 |
| | Sugar | 9.00 |
| | Red Pepper Seasoning | 8.50 |
| | Water | 7.83 |
| | Soy Sauce | 7.00 |
| | Garlic | 7.00 |
| | Apple Puree | 6.00 |
| | Pear Puree | 6.00 |
| | Monosodium L-Glutamate | 3.000 |
| | Salt | 1.000 |
| | Spiritus | 1.000 |
| | Kiwi Puree | 0.500 |
| | Pineapple Puree | 0.500 |
| | Black Pepper | 0.200 |
| | Citric Acid | 0.120 |
| | Rice Wine | 0.100 |
| | Nucleic Acid | 0.100 |
| | Oleoresin Capsicum | 0.050 |
| | Xanthan Gum | 0.050 |
| Paprika Oleoresin | 0.030 | |
| Guar Gum | 0.020 | |
| | Total | 100.000 |



- * Manufacturer : Daesang - Cheonan Factory Co.,Ltd.
- * Address : 51, 2Gongdan 5-Ro, Seobuk-Gu, Cheonan-Si, Chungcheongnam-Do, Korea
- * Representative : Mr. LIM. J. B.
- * Packing Unit : 280g, 470g, 500g, 10 kg

DAESANG CORPORATION

JUNG BAE Lim

President J. B. LIM



DAESANG CORPORATION

26, CHEONHODAE-RO, DONGDAEMUN-GU,
SEOUL, HÀN QUỐC
Tel : 82-2-2220-9606
Fax : 82-2-2220-9849

**BẢN DỊCH
TRANSLATION**

CHỨNG NHẬN PHÂN TÍCH

Sản phẩm : Pork bulgogi marinade – Xốt ướp thịt heo vị cay

Mục đích phân tích : Xuất khẩu

Ngày thử nghiệm : 08.04.2020

Kết quả kiểm nghiệm

| Chỉ tiêu (đơn vị) | Đơn vị | Tiêu chuẩn cụ thể | Chỉ số phân tích |
|--------------------------------|--------|--|------------------|
| Biểu mẫu | | Có vị và mùi vị điển hình và không phát hiện chất lạ | không khác |
| Chất lạ | | Không phát hiện | Không phát hiện |
| Muối | | 4.8±0.25 | 4.91 |
| Ph | % | 5.1±0.2 | 5.05 |
| Brix | % | 49.0±2.0 | 49.6 |
| Độ nhớt | | 450 ↑ | 453.0000 |
| Coliforms | | Âm tính | Âm tính |
| Arsen (As) | mg/kg | ≤ 1.0 | 0.0067mg/kg |
| Chì (Pb) | mg/kg | ≤ 2.0 | 0.0165mg/kg |
| Thủy ngân (Hg) | mg/kg | ≤ 0.05 | 0.001mg/kg |
| Cadmium (Cd) | mg/kg | ≤ 1.0 | 0.0059mg/kg |
| Tổng Aflatoxin | µg/kg | ≤ 10 | không phát hiện |
| Tổng số VSVHK | | 1.0 x 10 ⁵ ↓ | < 10 |
| Tổng số bào tử nấm men nấm mốc | | < 10 | < 10 |

| Hạng mục (đơn vị) | Thành phần dinh dưỡng (trên 100g) |
|-------------------|------------------------------------|
| Năng lượng (Kcal) | 182.3 |
| Carbohydrate (g) | 41.8 |
| Đường (g) | 29.2 |
| Đạm (g) | 3.8 |
| Chất béo (g) | 0 |
| Natri (mg) | 1951.7 |

- * Nhà sản xuất : DAESANG CORP.(CHEONAN FACTORY)
* Địa chỉ : 54-1, Chaam -Dong, Seobuk-Gu, Cheonan-Si, Chungcheongnan-Do, Hàn Quốc
* Người đại diện : Mr. LIM J.B.
* Đơn vị đóng gói : 280G ~10KG

DAESANG CORPORATION

JUNG BAE Lim
President J. B. LIM



LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, Ngày 11 tháng 5 năm 2020 (Ngày mười một, tháng năm, năm hai nghìn không trăm hai mươi)

Tại Văn phòng công chứng Trần Toàn; Địa chỉ: Số 22, ngõ 173 đường Hoàng Hoa Thám, phường Ngọc Hà, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Tôi, Nguyễn Văn Thu, công chứng viên Văn phòng công chứng Trần Toàn, thành phố Hà Nội.

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Nguyễn Thị Lê, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Trần Toàn, thành phố Hà Nội dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Nguyễn Thị Lê;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Bản dịch gồm tờ, trang, lưu một bản tại Văn phòng công chứng Trần Toàn, thành phố Hà Nội.

Số công chứng 2666 Quyền số 01/TP/CC-SCC/BD.

NGƯỜI DỊCH

l

Nguyễn Thị Lê

CÔNG CHỨNG VIÊN



**DAESANG CORPORATION**

26, CHEONHODAE-RO, DONGDAEMUN-GU,
 SEOUL, 130-706, KOREA
 Tel : 82-2-2220-9607
 Fax : 82-2-2220-9849

CERTIFICATE OF ANALYSIS

COMMODITY : Pork bulgogi marinade
 PURPOSE OF ANALYSIS : EXPORT
 TEST DATE : APR. 08. 2020

| RESULT OF TEST | | |
|-----------------------|--|--|
| ITEMS (UNIT) | STANDARD SPECIFICATION | ANALYTICAL DATA |
| Appearance | Have a typical taste & flavor and not detected an alien substance. | No other or taste excluded own color and odor. |
| Alien substance | Not detected | Not detected |
| Salt | 4.8 ± 0.25 | 4.91 |
| pH | 5.1 ± 0.2 | 5.05 |
| Brix | 49.0 ± 2.0 | 49.6 |
| Viscosity | 450† | 453.0000 |
| Coliforms | Negative | Negative |
| As (mg/kg) | Less than 1.0 ppm | 0.0067mg/kg |
| Pb (mg/kg) | Less than 2.0 ppm | 0.0165mg/kg |
| Hg (mg/kg) | Less than 0.05 ppm | 0.001mg/kg |
| Cadmium (Cd) (mg/kg) | Less than 1.0 ppm | 0.0059mg/kg |
| Total Aflatoxin | Less than 10 µg/kg | Not detected |
| Total bacteria counts | 1.0×10 ⁵ ↓ | < 10 |
| Y & M | < 10 | < 10 |

| ITEMS (UNIT) | NUTRITIONAL ANALYSIS(Per 100g) |
|------------------|--------------------------------|
| Energy (Kcal) | 182.3 |
| Carbohydrate (g) | 41.8 |
| Sugar (g) | 29.2 |
| Protein (g) | 3.8 |
| Fat (g) | 0 |
| Sodium (mg) | 1951.7 |

* MANUFACTURER : Daesang Cheonan Factory Factory Co.,Ltd.
 * ADDRESS : 54-1, Chaam-Dong, Seobuk-Gu, Cheonan-Si, Chungcheongna-Do, Korea
 * REPRESENTATIVE : Mr. LIM. J. B.
 * PACKING UNIT : 280G ~ 10KG

DAESANG CORPORATION

JUNGT BAE Lim
 President J. B. LIM

